

Pronunciación del inglés

Guía práctica para hispanohablantes

(c) Rafael Roca

RAFAEL ROCA

© Rafael Roca Arrufat, 2016

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación, incluyendo el diseño de la cubierta, puede ser reproducida, almacenada o transmitida por cualquier medio sin autorización previa y por escrito del propietario de los derechos.

ISBN 9781494929671

(c) Rafael Roca

Índice (Contents)

0	Introducción (Introduction)	9
	Símbolos y sonidos.....	9
	Grupos de fonemas.....	10
	Por qué es complicada la pronunciación.....	11
	Cómo usar esta guía.....	12
	Consejos.....	12
1	Vocales (Vowels)	13
1.1	Vowels ʌ - ɑ:	15
1.2	Vowel æ	20
1.3	Vowel e	23
1.4	Vowels ɪ - i:	26
1.5	Vowels ɒ - ɔ:	32
1.6	Vowels ʊ - u:	37
1.7	Vowels ə - ɜ:	42
	<i>Schwa</i> débil u omitido.....	45
1.8	Largos, neutros y la “r”.....	48
1.9	Resumen vocales.....	49
2	Diptongos (Diphthongs)	51
2.1	Diphthongs aɪ - eɪ - ɔɪ	53
2.2	Diphthongs aʊ - əʊ	60
2.3	Diphthongs eə - ɪə - ʊə	65
2.4	La e final cambia el sonido vocal.....	72
2.5	Una secuencia, varios fonemas.....	73
	Homófonos.....	74
2.6	Resumen diptongos.....	75
3	Consonantes (Consonants)	77
3.1	Consonants p - b	80
3.2	Consonants t - d	83
3.3	Consonants k - g	86
3.4	Consonants tʃ - dʒ	91
3.5	Consonants f - v	94
3.6	Consonants θ - ð	97
3.7	Consonants s - z	100
	¿ /s/ o /z/ ? : difícil distinción.....	103
	/s/ y /z/ en los plurales y en el Present Simple.....	103

3.8	Consonants f - ʒ	104
3.9	Ortografía conflictiva: s - z - ʃ - ʒ	108
3.10	Consonant h	109
	La hache, productora de fonemas: ch, -gh, ph, sh, th	111
3.11	Consonants m - n - ŋ	112
3.12	Consonants l - r	116
3.13	Consonants w - j	121
3.14	El sonido de la equis	125
3.15	Resumen consonantes	127
4	Acento (Stress)	129
	Reglas generales	129
	Palabras de 2 sílabas.....	130
	Palabras de 3 sílabas.....	131
	Palabras de 4 o más sílabas.....	131
	Sufijos acentuados y átonos	132
	Palabras compuestas	132
	Misma palabra, acento distinto	133
	Falsos amigos	133
5	Entonación (Intonation)	135
	Palabras destacadas en la oración (Sentence stress).....	135
	La fortaleza	136
	La debilidad.....	136
	To be y auxiliares fuertes	138
	Tono (Pitch).....	138
	Preguntas abiertas (Open questions).....	138
	Preguntas de sí /no (Yes/No questions).....	139
	Preguntas con alternativa (Alternative questions).....	139
	¿Verdad? (Question tags)	139
6	Nombres (Names)	141
	Nombres de personas	141
	Nombres de lugares.....	142
7	British or American?	145
	La “r” y la “t”	145
	Cambios en vocales y diptongos	146
	Cambios en el acento y en la entonación	147
	Ejercicios (Exercises)	149

1

VOCALES

(VOWELS)

A diferencia de las cinco vocales castellanas, en inglés existen **12 fonemas vocálicos simples** y son los sonidos más importantes y difíciles de dominar.

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN DEL SONIDO	DIFICULTAD
ʌ	a corta , un poco más cerrada que la castellana	■ ■ □
ɑ:	a larga , más oscura y larga que la castellana	■ ■ □
æ	sonido mezcla de a y e	■ ■ □
e	prácticamente idéntica a la e castellana	■ □ □
ɪ	i corta , sonido mezcla de i y e	■ ■ □
i:	i larga , parecida a la i castellana, pero un poco más larga	■ □ □
ɒ	o corta , un poco más abierta que en castellano	■ □ □
ɔ:	o larga , más oscura y larga que la castellana	■ ■ □
ʊ	u corta , más corta y algo más abierta que en castellano	■ ■ □
u:	u larga , parecida a la castellana, pero un poco más larga	■ □ □
ə	sonido neutro , una e oscura sin equivalente castellano, pero como la a catalana de "porta"	■ ■ ■
ɜ:	sonido neutro largo , como el anterior, pero más largo	■ ■ ■

■ □ □ Poca o ninguna dificultad

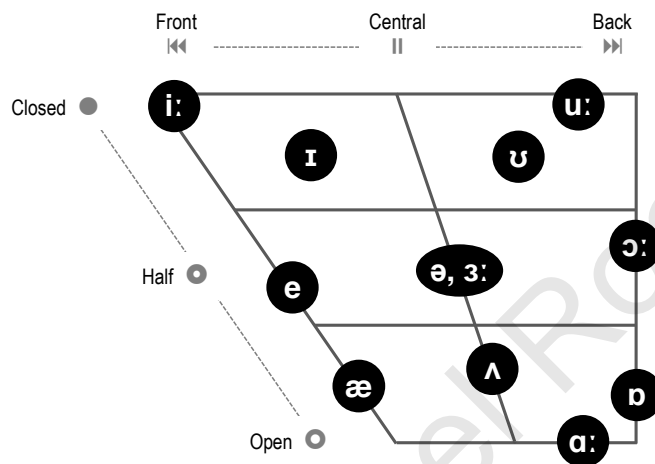
■ ■ □ Cierta dificultad

■ ■ ■ Bastante dificultad

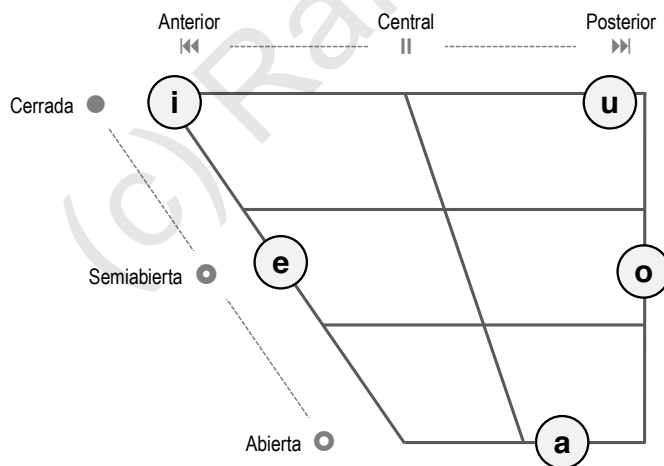
Los **diagramas** de abajo muestran los fonemas vocálicos ingleses y castellanos distribuidos **verticalmente** según la **abertura** de la boca (arriba: más cerrada, abajo: más abierta) y **horizontalmente** según la **posición** dentro de la cavidad bucal donde se produce el sonido (izquierda: más adelante, derecha: más atrás).

Este tipo de gráfico presenta un modelo estándar de pronunciación de un hablante “ideal” y es útil de forma orientativa y comparativa, pero los hablantes “reales” no nos ajustamos rígidamente al esquema, como es lógico.

English



Castellano



ɑ:

hard /hɑ:d/

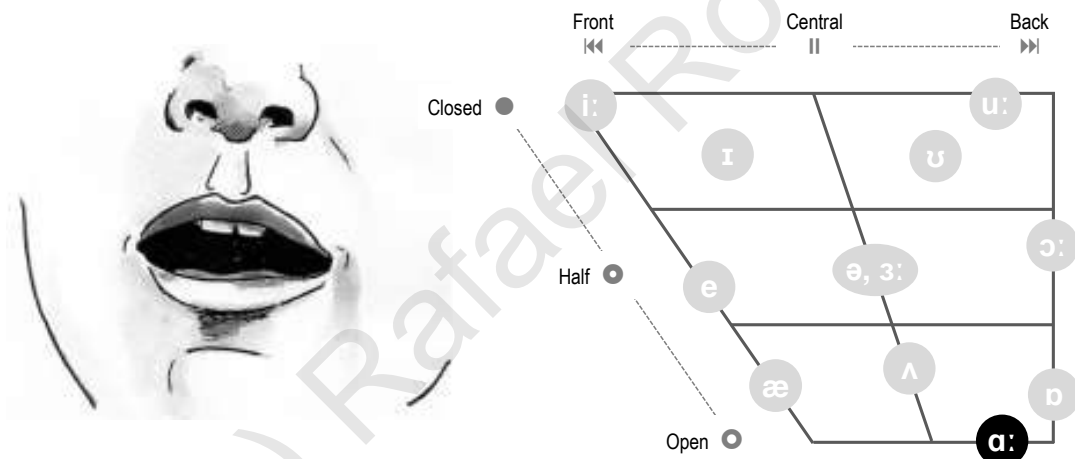


El fonema **ɑ:** es una “a” **más larga y oscura** que la del castellano, idioma en el que no existe equivalente.



La pronunciaremos un poco **más hacia la garganta** y **alargando un poco su duración**, de forma similar al sonido que hacíamos cuando al reconocernos el médico nos pedía:
- *Abra la boca y diga “aaaa”*.

El diagrama nos muestra el fonema inglés, que se solapa con el castellano en cuanto a abertura, pero no olvidemos la cualidad más oscura y larga de la **ɑ:**



Este sonido se da **prácticamente siempre** en **sílaba acentuada** y en varias combinaciones de **a + consonante(s)**.

Típicamente, suena **ɑ:** la vocal **a tónica** seguida de “r”.

ar

artist /'ɑ:tɪst/, **bar** /bɑ:/, **farm** /fɑ:m/, **part** /pɑ:t/, **star** /stɑ:/

Esta regla se cumplirá siempre que no haya un **fonema vocálico detrás**, como en **Paris** /'pærɪs/, **carry** /'kærɪ/. O el **fonema w delante**, como en **war** /wɔ:/.

También seguida de “**th**”, pero con alguna excepción y nunca en posición inicial.

ath

bath /bɑ:θ/, **father** /'fɑ:ðə/, **path** /pɑ:θ/, **rather** /'rɑ:ðə/

EXCEPCIONES: **bathe** /beɪð/, **maths** /mæθs/

1.8 Largos, neutros y la “r”

En los subcapítulos sobre los fonemas largos **ɑ:**, **ɔ:** y sobre los fonemas neutros **ə**, **ɜ:** hemos constatado el efecto causado por la letra **r** cuando sigue a una vocal simple (y a los grupos **wa**, **wo**). Resumimos y clarificamos aquí de nuevo estas reglas.

- 1 Cuando el grupo **vocal + r** está en **sílaba tónica** aparece la **vocal larga** o el **neutro largo**.

Vocal + r	Fonema	Ejemplos
ar	ɑ:	farm /fɑ:m/, star /stɑ:/
er	ɜ:	person /'pɜ:sən/, prefer /pri'fɜ:/
ir	ɜ:	bird /bɜ:d/, girl /gɜ:l/
or	ɔ:	for /fɔ:/, order /'ɔ:də/, score /skɔ:/
ur	ɜ:	nurse /nɜ:s/, turn /tɜ:n/
war	ɔ:	reward /ri'wɔ:d/, warm /wɔ:m/
wor	ɜ:	work /wɜ:k/, world /wɜ:ld/

Esta regla se cumplirá siempre que las secuencias anteriores (con erre simple o doble) **no vayan seguidas de un fonema vocálico**:

carry /'kæri/, perish /'perɪʃ/, biro /'baɪrəʊ/, orange /'ɒrɪndʒ/
hurry /'hʌri/, warrior /'wɒriə/, worry /'wʌri/

- i** Escasos términos, como **glory** /'glɔ:ri/, **story** /'stɔ:ri/, siguen la norma, al igual que los **derivados** cuando mantienen la misma sílaba tónica:
starring /'stɑ:riŋ/, scoring /'skɔ:riŋ/

Por otro lado, excepto en el grupo **or**, cuando la “**r**” **va seguida de la vocal “e”** ocasiona la aparición de **diptongos**, los cuales estudiamos en el capítulo siguiente. Por ejemplo: **care** /keə/, **here** /hiə/, **fire** /faɪə/, **sure** /ʃʊə/.

- 2 Si el grupo a **vocal + r** se da en **sílaba átona**, aparece el fonema **neutro ə**, con mayor frecuencia en **e**, **o** y marginalmente en **i**.

sugar /'ʃʊgə/, **butter** /'bʌtə/, **modern** /'mɒdən/, **correct** /kə'rekt/,
factor /'fæktə/, **Arthur** /'ɑ:θə/, **kefir** /'kefə/

3.4 Consonants tʃ - dʒ

tʃ

choose /tʃu:z/ watch /wɒtʃ/
picture /'pɪktʃə/ question /'kwɛstʃən/

dʒ

job /dʒɒb/ general /'dʒenərəl/
age /eɪdʒ/ giraffe /dʒɪ'rɑ:f/

¿/s/ o /z/ ? : difícil distinción

Diferenciar estos dos sonidos es **bastante complicado para el hablante del castellano** puesto que no existen dos fonemas separados en este idioma.

Con todo, no hay que preocuparse demasiado ya que la **diferencia**, como hemos mencionado, es **muy sutil**. Incluso hay personas nativas que no pronuncian con claridad estos fonemas por su natural tendencia a ensordecir la **z** o a sonorizar la **s**.

Dicho esto, no hemos de pasar por alto que ciertas palabras se distinguen únicamente en estos dos fonemas, por ejemplo:

bus /bʌs/ - buzz /bʌz/ course /kɔ:s/ - cause /kɔ:z/ loose /lu:s/ - lose /lu:z/
rice /raɪs/ - rise /raɪz/ sink /sɪŋk/ - zinc /zɪŋk/ sip /sɪp/ - zip /zɪp/



En otros pocos casos, el fonema **s** sirve para diferenciar el nombre/adjetivo del verbo, que se pronuncia con **z**. Ejemplos:

close /kləʊs (n, adj) - kləʊz (v)/ use /ju:s (n) - ju:z (v)/

/s/ y /z/ en los plurales y en el Present Simple

En el caso de los **plurales** regulares y de la **3ª persona singular del Present Simple** podemos saber si recogemos el fonema **s** o **z** fijándonos en el tipo de sonido que precede a la **-s/-es**.

Si el sustantivo o el verbo acaba en

1. **consonante sorda** p, t, k, f, θ + **s**, pronunciamos **s**.

rock - rocks /rɒk - rɒks/ put - puts /pʊt - pʊts/

2. **vocal o consonante sonora** b, d, g, v, ð, m, n, ŋ, l + **s**, pronunciamos **z**.

knee - knees /ni: - ni:z/ love - loves /lʌv - lʌvz/

3. **consonante sibilante** tʃ, dʒ, s, z, ʃ, ʒ + **es**, pronunciamos **ɪz**.

horse - horses /hɔ:s - 'hɔ:sɪz/ witch - witches /wɪtʃ - 'wɪtʃɪz/

Esta regla es aplicable también al **possessive case**: Kevin's /'keɪnɪz/ house.

Y a la **-s** de los **pronombres posesivos** yours /jɔ:z/, his /hɪz/, hers /hɜ:z/, ours /aʊəz/, theirs /ðeəz/.

3.15 Resumen consonantes

En las tablas siguientes aparecen las **relaciones más habituales** entre **ortografía** y **pronunciación** de las consonantes.

Los fonemas más sencillos y obvios en esta relación (p, b, t, d, v, h, m, n, l, r) se han omitido.

	k	g	tʃ	dʒ	f	θ	ð
ca, co, cu	can, cop, cult						
c+C	cry						
ck	luck						
ch	character		church				
f					fine		
ga, go		gap, go					
ge, gi		get, give		gerund, gin			
gu		guarantee, guess, guide, league					
g+C		grass					
j				joke			
k	king						
ph					phone		
qu	queen, antique						
tch			watch				
th						thing	this
-ture			nature				

Sufijos acentuados y átonos

La tabla muestra los sufijos más frecuentes con los que podemos identificar la sílaba tónica.

SUFIJOS ACENTUADOS (AGUDAS)		SUFIJOS ÁTONOS ACENTO EN SÍLABA PREVIA (LLANAS, ESDRÚJULAS)	
-ain	entertain	-ian	politician, Indian
-ee	refugee	-ion	decision, nation
-een	sixteen	-ic / -ical	graphic, historic, magical
-eer	mountaineer	-ive*	extensive, impressive
-ese	Japanese, Portuguese	-graphy / -logy	photography, biology
-ette	cigarette	-meter	thermometer
-esque	picturesque	-ward(s) / -wise	forward, eastwards, likewise

* pero: authoritative, positive

Palabras compuestas

Las palabras compuestas (compound words) en inglés suelen constar de **dos términos**, cada uno de los cuales puede ser un nombre, un adjetivo o un verbo. Se escriben separados (*air conditioning*), unidos por un guion (*bad-tempered*) o formando una sola palabra (*nightclub*).

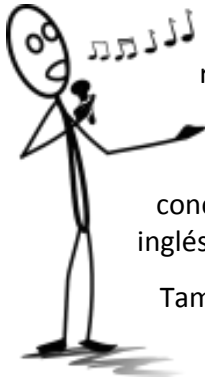
Según la **categoría gramatical del compuesto**, el acento principal caerá en el **primer** o en el **segundo** término:

ACENTUACIÓN PALABRAS COMPUESTAS		
SUSTANTIVOS 1ER TÉRMINO	ADJETIVOS 2DO TÉRMINO	VERBOS 2DO TÉRMINO
blackout, football, high school, keyboard, make-up, notebook, swimming pool, sightseeing, take-off, windscreen Habrá alguna excepción en compuestos del tipo adjetivo + sustantivo : black market, big deal, loudspeaker	blue-eyed, good-looking, handmade, high-risk, low-cost, old-fashioned, open-minded, red-hot, well-known Como excepciones tenemos los compuestos del tipo sustantivo + adjetivo : colour-blind, duty-free, seasick	break down, check out, come back, fill in, get away, give up, go by, keep on, look forward to, speak up for, take off

5

ENTONACIÓN

(INTONATION)



Cada idioma tiene una particular “melodía”, una entonación peculiar que reconocemos instintivamente aunque no sepamos ni una palabra del mismo.

Al tratar aquí la **entonación** nos referiremos al volumen sonoro, a la **mayor o menor fuerza que ponemos en ciertas palabras dentro de una oración**, más concretamente, en las sílabas tónicas de esas palabras. Es lo que se denomina en inglés “sentence stress”.

También hablaremos del “pitch” o **tono** que aplicamos al final de las oraciones, y que puede ser **ascendente** (más agudo) o **descendente** (más grave).

En inglés, especialmente en el británico, las palabras que reciben más énfasis no solo suenan más fuerte, sino también en un tono **bastante más alto que en castellano**. Esto sucede porque en nuestro idioma podemos “jugar” con la posición de las palabras para enfatizarlas, pero la sintaxis del inglés es más rígida y se ha de recurrir a las subidas de tono.

Palabras destacadas en la oración (Sentence stress)

Dotar de más fuerza a unas palabras que a otras ocurre de forma natural, en castellano y en inglés, porque **ciertos términos**, como los sustantivos o los verbos, tienen mayor “peso”, **están más “cargados” de significado** que otros elementos, como las conjunciones o los artículos:

o O O o O o o Ooo
- We'll **have fish** and **chips** at the **restaurant**

Asimismo, a veces **elegimos enfatizar** algunas palabras para que se nos entienda bien, para que el mensaje llegue con claridad. En los ejemplos de abajo vemos que las palabras son las mismas, pero la entonación cambia totalmente el significado:

O o O
- Eat your chips! => *¡Cómete las patatas fritas, que se enfrían!*

o O o
- Eat your chips! => *¡Eh! ¡No te comas mis patatas fritas!*

O O O
- Joe's here! Great! => *¡Qué bien, que ha venido Joe!*

O o o
- Joe's here. Great => *¡Vaya rollo! ¡Otra vez ha venido Joe!*

EJERCICIOS (EXERCISES)



1	Vocales (Vowels)	151
1.1	Vowels ʌ ɑ:	151
1.2	Vowels æ e	152
1.3	Vowels ʌ ɑ: æ e	153
1.4	Vowels ɪ i:	154
1.5	Vowels ɒ ɔ:	155
1.6	Vowels ʊ u:	156
1.7	Vowels ə ɜ:	157
1.8	Largos, neutros y la "r"	158
1.9	Vowels ʌ ɑ: æ e ɪ i: ɒ ɔ: ʊ u: ə ɜ:	159
2	Diptongos (Diphthongs)	162
2.1	Diphthongs aɪ eɪ ɔɪ.....	162
2.2	Diphthongs aʊ əʊ.....	164
2.3	Diphthongs eə ɪə ʊə.....	165
2.4	La "e" final cambia el sonido vocal	166
2.5	Una secuencia, varios fonemas	167
2.6	Diphthongs aɪ eɪ ɔɪ aʊ əʊ eə ɪə ʊə	169
3	Consonantes (Consonants)	170
3.1	Consonants p b t d.....	170
3.2	Consonants k g	171
3.3	Consonants tʃ dʒ.....	172
3.4	Consonants f v	173
3.5	Consonants θ ð.....	174
3.6	Consonants s z	175
3.7	Consonants ʃ ʒ	176
3.8	Consonants s z ʃ ʒ	177
3.9	Consonant h.....	179
3.10	Consonants m n ŋ	180
3.11	Consonants l r.....	181

3.12	Consonants w j.....	182
3.13	El sonido de la equis.....	182
4	Acento (Stress).....	183
5	Entonación (Intonation).....	185
6	Nombres (Names).....	186
7	British or American?	187
	Soluciones (Key)	189

Prácticas audiovisuales en:

WEB

rafaroca.net/libros/pronunciacion-ingles

(c) Rafael Roca

2 Diphthongs (Diphthongs)

2.1 Diphthongs aɪ | eɪ | ɔɪ

- A** Cuatro de las siguientes palabras contienen las vocales **ɪ** o **ɪ:** en lugar del diptongo **aɪ**. Táchalas.

niece night die item dive notice microscope
 why system cry thief guy tired bilateral wild

- B** Encadena palabras con el diptongo **aɪ**. Cada palabra ha de empezar por el fonema final de la palabra anterior, por ejemplo: type /p/∞ pine /n/∞ night

tile stay line Nile tight sky smile time nail nine lay

sight ∞ _____ ∞ mine ∞ _____ ∞ nice ∞ _____ ∞ idol ∞ _____

- C** Todas menos cinco tienen el fonema **eɪ**. Tacha las palabras intrusas.

break late height say weight fail high angel
 key shame way care ready waste stable station

- D** Elige las palabras adecuadas que contengan el diptongo **eɪ** para completar la rima de abajo.

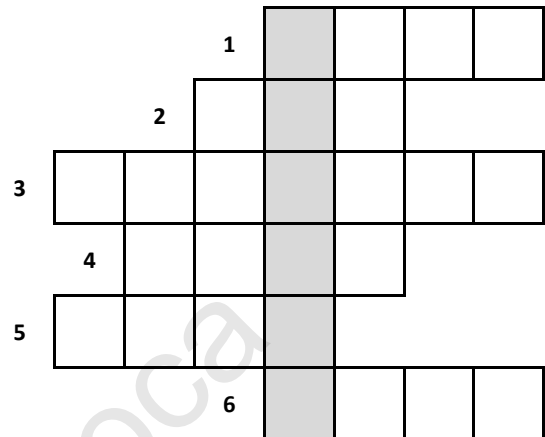
strange wait mate grey USA date way
 day five rain eight white came e-mail

*I was happy I had a _____ Then the clear sky turned _____,
 with my girl at half past _____. suddenly it began to _____.
 I stayed till ten but no one _____. So I sent her an _____...
 Don't you find it very _____? She was back in _____!*

3.9 Consonant h

A Si das con las respuestas correctas a partir de las pistas, hallarás la palabra oculta. Todas las palabras se escriben horizontalmente y llevan la letra "h" (y el fonema h).

1. Things are not going well, but ... is the last thing you lose
2. It lays eggs
3. Improve something, make it better
4. Small mountain
5. It's too hot in here, there's too much ...
6. I have curly ... but my sister has it straight



B En el texto siguiente pon entre paréntesis las haches que no se pronuncian.

I took two hours to start my vehicle and arrived in Durham at three. On entering the exhibition hall I found a mad man who was shouting:

"Enough rhetoric! We have to defend the honour of the House of Halifax and save the life of Sarah, heiress to the throne. Every honest person must help us. We will fight until we're exhausted. And if we die, our ghosts will go on!"

C Las letras "c", "g", "p", "s", "t" que preceden a las haches de las palabras siguientes se han perdido. Escribe la letra correcta en los espacios.

- | | | | |
|--------|----------|------------|----------|
| __hain | gra__hic | __hing | __hrome |
| cou__h | bi__hop | al__hou__h | tou__h |
| fla__h | ri__h | __hoir | __hantom |

3.9 Consonant h

A

1. HOPE | 2. HEN | 3. ENHANCE | 4. HILL | 5. HEAT | 6. HAIR | Hidden word: HEALTH

B

I took two (h)ours to start my ve(h)icle and arrived in Dur(h)am at three. On entering the ex(h)hibition hall I found a mad man who was shouting:

“Enough r(h)etoric! We have to defend the (h)onour of the House of Halifax and save the life of Sara(h), (h)eiress to the throne. Every (h)onest person must help us. We will fi(gh)t until we’re ex(h)hausted. And if we die, our g(h)osts will go on!”

C

chain	graphic	thing	chrome
cough	bishop	although	tough
flash	rich	choir	phantom

3.10 Consonants m | n | ŋ

A

mine, nine	tuna	inch	autumn	come, cone
impossible	mount	worm, worn	mice, nice	

B

season raven when sudden ribbon ton prison hen

C

bank | band sin | **sing** | **sink** ran | **rang** | **rank** alone | **along**
wing | wind **ping** | pin | **pink** Ron | **wrong** **think** | **thing** | thin

D

ringer angry song hunger England bringing belong tongue

E

- 1) I saw the film *Johnny (M)nemonic* last autum(n).
- 2) Dam(n)! The data in this colum(n) is missing!

F

eng o agma / ŋ /

3.11 Consonants l | r

A

bottle label horrible staple riddle tunnel

B

- 1) They just ta(l)ked ca(l)mly about the weather.
- 2) We shou(l)d go for a wa(l)k under the pa(l)m trees.
- 3) Listen fo(l)ks! The match begins in ha(l)f an hour.